F : (foreign tourist)
P : (peddler)
G : (tourist guide)

DATA 1
Food and beverages
1) p : halo sir, halo misses food drink ya! Hot coffee,…rice – rice! in here chicken we have, egg we have…one forty rupi..one..
2) p : one more….? (showing)
f : no, thanks
p : not enough for one botol..you need to know (language switching)
3) p : halo meneer…drink…drink!do you drink?..drink ? (hold the bottle and offering/showing to the foreigner ) (gesture)
4) f : no...no..
g : permisi...ini biar lewat dulu..

DATA 2
Souvenir
1) p : good morning sir, anything I can do for you , souvenir…
f : what is this (touching the statue)

p : it is from stone, original stone. It is from wood…special price for morning price

*(circumlocution)*

f : how much is this one?

p : a hundred and fifty you can bargain…

f : (left)

2) f : excuse me…

p : yes..

f : how much is it?

p : twenty

f : do you have another?

p : (showing) forty thousand

f : forty? What did you mean by forty?

p : thirty

f : thirty thousand?

p : thirty thousand…ya…discount..

f : discount?ehm..no…I think that’s too…expensive

p : (3 seconds)the same *(pausing) / (topic avoidance)*

f : how ‘bout that?

p : the same (showing), the same (showing)

f : thirty?

p : (shaking head) *(gesture)* forty. Forty (showing), thirty (showing)

f : is there anything ….is it bamboo?
p : oya…bambu

f : oh..nice, how does it work?

p : (2 seconds)ya…discount! (topic avoidance)

f : how many percent?

p : (2 seconds) how much?

f : eeh…thirty (topic avoidance)

p : forty. Thirty (showing) forty (showing)

f : how about thirteen?

p : yeh…two? (Backchannel cues)

f : is there any models?

p : oh… one (pointing) (gesture) the same (Backchannel cues)

f : forty

p : iy…yes (pausing)

f : the same

p : yes.the same..

f : how ‘bout the little one?

p : twenty five… (showing)

f : (to G) I just want to see first! (to P) I’ll come back here again

p : (a look of not understanding)

3) f : ………this one….smallest. How much is it?

p : fifteen

f : fifteen. Could I have eight?
p : hem? (Clarification request) (a look of wanting to know) (gesture)

(Discussed)

P2 : oh..ndak boleh itu......(waving hand) (gesture)

f : how about eight?

p : that’s cheaper!fifteen

f : what did you mean by fifteen… (to p2) eight mam!how ‘bout eight?

p : that’s too cheaper

(p discussed with p2)

p : twelve

f : ten....ten mam

p : twelve pas (language switching)

f : this is too expensive for the smallest

p : no, this is handr....handicraft (showing)

f : hm...hm...is it cotton...or something?

P2 : katun...yes....(language switching)

f : what is inside? Is it plastic?

p : no, it cotton (opening)

f : cotton too....?how bout ten...?c’mon ten!

p : don’t like that (shaking head) (gesture)

f : c’mon girl...10, I need it

p : its twelve, twelve is more...is cheapers than the others...I think(self - repair)

f : how bout ten, mam.....OK!that’s OK, fine..bye – bye....thanks....see ya!
(p calls f)

f : is it OK, ten?

p : OK! Its just for you…

f : OK! I need it! Wait wait….

p : this is for you. People is…we not give that, ten… it’s fifteen. (self - repair)

f : OK , is there any color? I’d like brown

p : black (looking for)

f : which one is black?

p : this maybe (looking for). Oh no…we don’t have.

f : is there any special souvenir for me? (Laughing)

p : may be if you buy anything else

f : no

p : where do you come from?

f : I’m Australian

p : how ‘bout Jogja? You have fun this?

f : yah…

p : (looking to the foreigner and wanting to say something)…..(after 5 seconds)how

long have you been up here?

f : just two weeks! About two weeks!

p : OK thank you (giving)

f : you’re welcome! See ya

p : see ya mam, thank you!

DATA 3
Clothes

1) p : t-shirt…t-shirt…long dress…looking looking….fifty

2) p : mister…, [meneer…], [mainher…],[mfrol…]batik…t-shirt…![meneer…kekken
kekken], looking looking…fifty thousand…discount discount...

3) p : topi…sir! it good!..topi, topi(showing) [(language switching)]

4) p : miss…
   f : smallest?
   p : (showing by drawing the pants)
   f : smallest!
   p : (taking another and showing it again)
   f : (touching, then left)

DATA 4

Miscellanies

p : do you want for you?....do you want for you?...